

ЖАН ДЬО ЛАФОНТЕН

ВОЙНАТА НА ПЛЪХОВЕТЕ И

НЕВЕСТУЛКИТЕ

Превод от френски: Бойко Ламбовски, 2003

chitanka.info

*Плъховете не обичат
невестулки и обратно —
много, много неприятно
те от дупките надничат,
но добре, че вътре крият
своя плъховски живот;
невестулчият народ
най-големи поразии
инак би им причинил.*

*Ала царят пъши — на —
обявил веднъж война! —
бил войската устроил.
Невестулките под строй
също тръгнали на бой.
Летописец изчислил,
че началото било
страшно, кърваво и зло.
Паднали бойци безчет,
кръв се плискала навред,
но накрая — то се знай —
плъхът пак изял калай.*

*И макар че гордо стяг
вдигал и зовял на бой
не един плъшок герой,
и пред превъзходяща враг
на народа си кураж
вдъхвал като верен страж,
най-накрая — все пак — крах.
Логиката тъй твърди —
силният ще победи.
Значи — бягай от пердах.
Но плъшоците велможи
всички минали под ножа.
Само чиновете малки
се спасили много лесно*

*в дупчиците свои жалки.
Дупките обаче тесни
за велможите били,
че са те възедри, даже
носели пера, нали
с тях показват, че са важни,
а и плашат уж врага.
Дупка нямало за тях.
Те платили си дълга,
други оцелели в страх.
Пада тежката секира
върху главните глави.*

*Който много се навира,
най-накрая най кърви.
Пред голямата каруца
конят най-опасно куца,
а пък малките успяват
да се мушнат и спасят.
Тъй живота продължават.
Гордите ги чака смърт.*

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на **Моята библиотека** и нейните всеотдайни помощници.



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.